

Estado Libre Asociado de Puerto Rico  
**TRIBUNAL GENERAL DE JUSTICIA**  
Tribunal de Primera Instancia

Commonwealth of Puerto Rico  
GENERAL COURT OF JUSTICE  
**Court of First Instance**

Sala Superior de (Superior Court of) \_\_\_\_\_

<hr/> <i>Parte demandante (Plaintiff)</i>  v.  <hr/> <i>Parte demandada (Defendant)</i>	<p>CASO NÚM. (CASE NO.) _____</p> <p>Sobre: Exequátur - Adopción (Re: Exequatur – Adoption)</p>
---	---

**Demanda para la Convalidación y el Reconocimiento de una Sentencia Emitida por un Tribunal de Estados Unidos de América (Exequátur) en los Casos de Adopción**  
[Action for Validation and Recognition of Adoption Judgment Rendered by a Court of the United States of America (Exequatur)]

Al Honorable Tribunal (To the Honorable Court):

Comparece la parte demandante, por derecho propio, y respetuosamente expone, alega y solicita los siguiente (Comes now plaintiff pro se and respectfully states, alleges, and requests the following):

1. La parte demandante es (Plaintiff is) \_\_\_\_\_ , mayor de edad (of legal age),  soltero(a) (single)  casado(a) (married), de ocupación (by profession) \_\_\_\_\_ y residente en (and a resident of) \_\_\_\_\_ .
2. La parte demandada es (Defendant is) \_\_\_\_\_ , mayor de edad (of legal age),  soltero(a) (single)  casado(a) (married), de ocupación (by profession) \_\_\_\_\_ y residente en (and a resident of) \_\_\_\_\_ .
3. Las partes adoptaron legalmente a los (las) menores siguientes [The parties legally adopted the following child(ren)]:

Nombre del (de la) menor (Name of child)	Edad (Age)
_____	_____
_____	_____
_____	_____

4. El (On) \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ la Corte de (the Court of) \_\_\_\_\_ , en el estado de (in the State of) \_\_\_\_\_ , Estados Unidos de América, emitió una sentencia en un caso de adopción. Se acompaña una copia certificada de la sentencia emitida por el tribunal como Anejo 1 (United States of America, rendered judgment in this adoption case. A certified copy of the judgment rendered by the court is attached as Exhibit 1).

5. Dicho tribunal tenía jurisdicción sobre las partes y sobre el asunto ante su consideración. El procedimiento seguido garantizó el debido proceso de ley entre las partes afectadas por la referida sentencia sin haber mediado fraude en la obtención de la determinación judicial (Said court had jurisdiction over the parties and over the subject matter under its consideration. The procedure followed guaranteed the due process rights of the parties affected by the aforementioned judgment, and no fraud has been committed for the purpose of obtaining the judicial decision).
6. Dicha sentencia es final y firme, y no fue apelada por ninguna de las partes. Por lo tanto, solicitamos que este tribunal le reconozca entera fe y crédito a la adopción de los (las) menores [The judgment, which is final and unappealable, was not appealed by any of the parties. Therefore, we request this Court to accord full faith and credit to the adoption of the child(ren)].
7. Esta solicitud se realiza conforme a lo establecido en la Regla 55 de Procedimiento Civil de Puerto Rico y en el Artículo 426 del Código de Enjuiciamiento Civil, en cuanto a expedir exequátur o validación de sentencias por un tribunal de un estado de Estados Unidos de América (This petition is made under the provisions of Rule 55 of the Puerto Rico Rules of Civil Procedure and of Section 426 of the Code of Civil Procedure, which govern the issuance of exequatur or validation of judgments rendered by a state court of the United States of America).
8. La parte demandante solicita validar la adopción en Puerto Rico de una manera libre, voluntaria y sin coacción alguna (Plaintiff freely, voluntarily, and without coercion of any kind, requests the Court to validate the adoption in Puerto Rico).
9.  En caso de que el Tribunal determine citar a una vista, solicito respetuosamente que esta se lleve a cabo, de ser posible, a través del sistema de videoconferencia (If the Court decides to schedule a hearing, I respectfully request that it be conducted, if possible, by videoconference).

Por todo lo cual, solicito a este tribunal que tome conocimiento de esta demanda y, previo a los trámites de ley correspondientes, resuelva HA LUGAR el reconocimiento de la validez de la adopción de los (las) menores (exequátur) y ordene al Registro Demográfico la modificación del certificado de nacimiento del (de la) menor o menores, conforme a lo establecido en la sentencia de adopción (Wherefore, I request this Court to take notice of this action and, after the pertinent legal proceedings, to GRANT the petition for recognition of the validity of the adoption of the child(ren) (exequatur), and to order the Demographic Registry to modify the birth certificate of the child(ren) as set forth in the adoption judgment).

Respetuosamente presentado (Respectfully submitted).

En (In) \_\_\_\_\_, Puerto Rico, a (on) \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

Certifico que, en esta misma fecha, envío copia de esta demanda al (a la) Procurador(a) de Asuntos de Familia. (I certify that a copy of this action was sent today to the Family Solicitor).

\_\_\_\_\_  
*Firma de la parte demandante*  
(Signature of plaintiff)

Dirección postal de la parte demandada  
(Defendant's mailing address):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dirección postal de la parte demandante  
(Plaintiff's mailing address):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Número de teléfono (Telephone number):  
( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Número de teléfono (Telephone number):  
( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Correo electrónico (E-mail address):  
\_\_\_\_\_

Correo electrónico (E-mail address):  
\_\_\_\_\_

JURAMENTO (OATH)

Yo (I), \_\_\_\_\_, mayor de edad (of legal age),  
 casado(a) (married)  soltero(a) (single), y de ocupación (and by profession), \_\_\_\_\_  
bajo juramento declaro lo siguiente (do under oath state):

1. Que mi nombre y circunstancias personales son las expresadas (That my name and personal circumstances are as stated above).
2. Que soy la parte demandante en este caso (That I am the plaintiff in this case).
3. Que todos y cada uno de los hechos expuestos en este documento son ciertos por constarme de propio y personal conocimiento (That each and every one of the facts stated in this document are true and of my own personal knowledge).

En (In) \_\_\_\_\_, Puerto Rico, a (on) \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
*Firma de la parte demandante*  
(Signature of plaintiff)

AFIDÁVIT (AFFIDAVIT)

Afidávit número (Affidavit Number): \_\_\_\_\_

Jurado y suscrito ante mí por (Subscribed and sworn to before me by) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ la parte demandante, cuya identidad ha sido acreditada conforme  
a los mecanismos de ley mediante (plaintiff in this case, whose identity has been confirmed in accordance  
with the mechanisms established by law by way of) \_\_\_\_\_ número (number)  
\_\_\_\_\_  
*tipo de identificación*  
(type of identification)

En (In) \_\_\_\_\_, Puerto Rico, a (on) \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

Por (By): \_\_\_\_\_

Nombre del (de la)  Notario(a)  
 Secretario(a) Regional  
 Secretario(a) del Condado  
(Name of  Notary Public  Regional Clerk  
 County Clerk)

Nombre del (de la)  
Secretario(a) Auxiliar del Tribunal  
(Name of Assistant Court Clerk)

\_\_\_\_\_  
Firma del (de la)  Notario(a)  
 Secretario(a) del Condado  
(Signature of  Notary Public  
 County Clerk)

\_\_\_\_\_  
Firma del (de la)  
Secretario(a) Auxiliar del Tribunal  
(Signature of Assistant Court Clerk)